

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

**KOLLEKTIVAVTAL FÖR
TEATERMUSIKER
2012–2013**

Suomen Teatterit -
Finlands Teatrar ry
Sjötullsgatan 33
00170 HELSINGFORS
tel. (09) 2511 2150
www.suomenteatterit.fi

Suomen Muusikkojen Liitto ry
Lilla Robertsgatan 16, 00120 Helsingfors.
tel. (09) 6803 4070
www.muusikkojenliitto.fi

UNDERTECKNINGSPROTOKOLL TILL KOLLEKTIVAVTALEN FÖR ORDINARIE OCH TILLFÄLLIGA TEATERMUSIKER 2012–2013.....	4
KOLLEKTIVAVTAL FÖR TILLFÄLLIGA TEATERMUSIKER.....	7
1 § Avtalets omfattning.....	7
2 § Engagemang av musiker och utbetalning av löner	7
3 § Anmälan om och återkallelse av arbete	7
4 § Arvoden.....	8
5 § Transport av instrument	11
6 § Arbete utanför teaterns hemort	11
7 § Pauser	11
8 § Teaterns rätt att låta göra inspelningar	12
9 § Teaterns rätt att använda sig av inspelningar	12
10 § Inspelning.....	13
11 § Ersättningar för användning av inspelningar	13
12 § Skadestånd	14
13 § Bostadsadress	14
14 § Förtroendeman	14
15 § Medlemsavgifter till fackföreningar	15
16 § Reglementen.....	15
17 § Stridsåtgärder	15
18 § Avgörande av meningsskiljaktigheter.....	15
19 § Avtalets giltighetstid	15
BILAGA 1 A R B E T S A V T A L.....	17
BILAGA 2 ANMÄLAN OM INSPELNING	18

UNDERTECKNINGSPROTOKOLL TILL KOLLEKTIVAVTALEN FÖR ORDINARIE OCH TILLFÄLLIGA TEATERMUSIKER 2012–2013

1 § Godkännande av kollektivavtalen

Parterna godkänner kollektivavtalen för ordinarie och tillfälliga teatermusiker 2012–2013 enligt det förhandlingsresultat som godkändes av organisationerna.

2 § Avtalens giltighet

Kollektivavtalen upphör att gälla den 28 februari 2014, och de förnyas med nedanstående ändringar.

Kollektivavtalen träder i kraft den 1 januari 2012 och gäller till den 28 februari 2014. Avtalen fortsätter att gälla ett år sänder efter den 28 februari 2014, om någondera parten inte säger upp dem senast två månader innan avtalsperioden löper ut. Trots att avtalet sägs upp gäller bestämmelserna i avtalet tills att parterna tillsammans konstaterar att förhandlingarna om nya avtal har avslutats eller tills att en av parterna skriftligt meddelar att förhandlingarna betraktas som avslutade.

3 § Lönejusteringar

År 2012

3.1. Ordinarie musiker:

Lönerna och lönetabellerna höjs från och med den 1 januari 2012 med en allmän förhöjning på 1,7 procent.

Lönerna höjs den 1 januari 2012 med en justeringspott på 0,7 procent.

Med justeringspotten på 0,7 procent finansieras kostnaderna för utveckling av faderskapsledighetens reglering på motsvarande sätt som inom den kommunala sektorn. Till övriga delar används potten på 0,7 procent som en lokal justeringspott som inte påverkar de ordinarie musikernas tabellöner.

3.2. Engångsbelopp

Till en musiker vars anställningsförhållande har inletts senast den 16 september 2011, vars anställningsförhållande har pågått utan avbrott minst till den 16 december 2011 och vars anställningsförhållande till samma teater gäller den 10 januari 2012 utbetalas ett separat engångsbelopp på 150 euro i samband med löneutbetalningen i januari 2012.

Engångsbeloppet som betalas till en deltidsanställd arbetstagare är mindre i samma relation som den deltidsanställda arbetstagarens arbetstid är kortare än full arbetstid.

Engångsbeloppet betalas bara ut till de arbetstagare för vilka teatern har lönebetalningsskyldighet i januari 2012.

3.3. Tillfälliga musiker:

Lönerna och lönetabellerna höjs från och med den 1 januari 2012 med en allmän förhöjning på 1,7 procent och en justeringspott på 0,7 procent.

År 2013

3.4. Ordinarie musiker:

Lönerna och lönetabellerna höjs från och med den 1 februari 2013 med en allmän förhöjning på 1,46 procent.

Lönerna höjs den 1 februari 2013 med en justeringspott på 0,6 procent.

3.5. Tillfälliga musiker:

Lönerna och lönetabellerna höjs från och med 1 februari 2013 med en allmän förhöjning på 1,46 procent och en justeringspott på 0,6 procent.

4 § Tillämplighet av kollektivavtalet för ordinarie teatermusiker på tillfälliga musiker

Under avtalsperioden tar parterna reda på om kollektivavtalet för ordinarie teatermusiker också tillämpas på musiker med tillfälliga avtalsförhållanden på teatrarna.

5 § Erfarenhetstillägg för tillfälliga musiker

Under avtalsperioden tar parterna reda på möjligheten att betala de tillfälliga musikerna individuella tillägg utgående från arbetserfarenhetens längd.

6 § Tekniska ändringar i texten

4.1. Kollektivavtal för ordinarie teatermusiker:

6 § punkt 4 rättas till följande: "Arbetstagare betalas ett individuellt tillägg utgående från anställningsförhållandets längd. Det individuella tillägget ska vara minst 5 procent av grundlönen när arbetstagaren har varit anställd minst 5 år, eller minst 10 procent av grundlönen när arbetstagaren har varit anställd minst 10 år."

Det är fråga om en teknisk ändring, den tidigare texten var en hänvisning till kollektivavtalet för teaterbranschen.

Rubriken i 11 § omformuleras och lyder nu "Sjukledighet, arbetsolycksfall, **familjeledigheter** och trygghet på äldre dagar" och texten i paragrafens första stycke ändras till: "För utbetalning av lön för sjukledighet, sjukdomstid på grund av en arbetsolycksfall och **familjeledigheter** iakttas motsvarande bestämmelser i det allmänna kommunala tjänste- och kollektivavtalet."

Det är fråga om en precisering i förhållande till den nuvarande texten, där man hänvisar allmänt till kommunal reglering i fråga om dessa ledigheter.

4.2. Kollektivavtal för tillfälliga musiker:

I paragraf 4 k)-punkten "Särskilt krävande uppgifter" stryks orden "om inte annat avtalas" från den egentliga textens sista mening.

Den sista meningen lyder nu: "Storleken på tilläggsarvodet är minst 10–30 procent."

Om tilläggsarvodet kan avtalas annat. Avvikande avtal gäller till exempel i en situation där musikerna har bestämt att sinsemellan dela lika den tilläggsersättning som betalats till en musiker. Ett tilläggsarvode som betalas till en enskild musiker kan inte avtalas vara lägre en 10 procent.

Helsingfors den 8 februari 2012

SUOMEN TEATTERIT –
FINLANDS TEATRAR RY

SUOMEN MUUSIKKOJEN LIITTO RY

KOLLEKTIVAVTAL FÖR TILLFÄLLIGA TEATERMUSIKER

1 § Avtalets omfattning

Detta kollektivavtal fastställer arbets- och lönevillkoren för de professionella musiker, teatersångare och kapellmästare som arbetar på teatrar som är medlemmar i Suomen Teatterit - Finlands Teatrar ry. Dessa kallas för musiker nedan.

Protokollsanteckning:

Med professionell musiker avses arbetstagare med den yrkesskicklighet som behövs i musikernas uppgifter.

2 § Engagemang av musiker och utbetalning av löner

1. Teatern engagerar musiker genom ett arbetsavtal vars mall följer med som bilaga nr 1 till detta kollektivavtal. Arbetsavtalet ingås alltid skriftligen, om det till exempel på grund av att anställningen är väldigt kort inte är omöjligt i praktiken.
2. Arvoden betalas ut på den 15 och den sista dagen i varje månad, om annat inte har avtalats. Om betalningsdagen infaller på en helgdag eller en ledig dag betalas arvoden ut på den föregående vardagen.
3. Arvoden bestäms så att minimivillkoren i 4 § i detta avtal beaktas. För arbete som utförs på söndagar eller andra helgdagar betalas arvodet förhöjt med 100 procent.
4. Semesterersättningen är 13,5 procent av lönen. Ersättningen betalas till musikerna alltid i samband med löneutbetalningen.
5. Ifall en tjänst som teatern beställer från en underleverantör innehåller musikerns, teatersångarens och/eller kapellmästarens arbetsprestation för viss tid tar teatern i avtalet en punkt enligt vilken underleverantören förbinder sig vid att se till att bestämmelserna i detta kollektivavtal iakttas i musikerns, teatersångarens och/eller kapellmästarens anställningsförhållanden.

3 § Anmälan om och återkallelse av arbete

1. Teatern anmäler alla arbetstillfällen senast tio dygn innan till de musiker som avses i detta avtal genom ett arbetsprogram på anslagstavlan eller på ett annat

överenskommet sätt. Om mellanrummet mellan två arbetstillfällen är längre än tio dygn anmäler arbetsgivaren separat de arbetstillfällen i vilka musikern ska delta.

Protokollsanteckning:

Skyldigheten att anmäla separat gäller fall där teatern inte i förväg har kunnat informera om nya arbetstillfällen.

2. Ett arbetstillfälle enligt arbetsprogrammet ska återkallas senast fem dygn innan det återkallade arbetet var avsett att inledas. Om arbetstillfället återkallas senare får musikern ett helt arvode, om återkallelsen inte beror på musikern själv.

4 § Arvoden

	Från och med 1.1.2012 euro	Från och med 1.2.2013 euro
a) När musikern spelar i orkesterdiket, på scenen eller bredvid scenen t.ex. i en lokal som skiljs åt av en gardin eller på scenen framför publiken är arvodet för de första 3,5 timmarna	129,05	131,71
För den tid som överskrider 3,5 timmar är arvodet för varje påbörjad halvtimme	19,12	19,51
b) Ifall musikern i scendräkt och/eller maskerad deltar i pjäsen som individ eller medlem i en grupp är arvodet för de första 3,5 timmarna	135,21	138,00
För den tid som överskrider 3,5 timmar är arvodet för varje påbörjad halvtimme	19,79	21,00
c) Kapellmästaren får sitt arvode förhöjt med 50 – 150 procent beroende på uppgiftens karaktär.		
d) En repetitionspianist eller annan musiker som utför motsvarande uppgifter kan för sådana regelbundna repetitioner som varar högst två timmar per repetition få ett arvode på	49,25	50,26
I övrigt får repetitionspianisten samma arvode som musiker för en orkesterrepetition. En repetitionspianist som utifrån sin särskilda expertis handleder och råder skådespelare och sångare i tonbildning, sångteknik eller motsvarande får det repetitionsarvode som avses i f)-punkten förhöjt med 50 procent.		
e) En musiker som spelar flera instrument får för det andra instrumentet	15,18	15,49
och för varje övrigt extra instrument per arbetstillfälle	3,73	3,81
f) En musiker får för de första 3,5 timmarna ett repetitionsarvode på	80,47	82,13
För den tid som överskrider 3,5 timmar är arvodet för varje påbörjad halvtimme	12,33	12,58

Protokollsanteckning 1:

För huvudrepetitioner och andra repetitioner där spelandet har fast samband med och är beroende av verksamheten på scenen betalas det på samma sätt som för föreställningar.

Protokollsanteckning 2:

Utöver huvudrepetitioner berättigar förberedande repetitioner och även andra sådana repetitioner som genomförs på ett sätt som motsvarar huvudrepetitioner och förberedande repetitioner till föreställningsarvode. Då ska repetitionerna till det yttre och i fråga om de krav som ställs på musikerna vara jämförbara med den slutliga föreställningen.

g) Arbete efter kl. 23.00

För arbete som utförs efter kl. 23.00 betalas 1,96 euro per varje påbörjad halvtimme från och med den 1 januari 2012.

För arbete som utförs efter kl. 23.00 betalas 2,00 euro per varje påbörjad halvtimme från och med den 1 februari 2013.

h) Medverkan i inspelningar

Teatern betalar 28,78 euro per varje påbörjad timme i arvode till musiker som deltar i en inspelning från och med den 1 januari 2012. Det minsta arvodet är lika stort som arvodet för tre timmars arbete dvs. 86,41 euro från och med den 1 januari 2012.

Det minsta arvodet är lika stort som arvodet för tre timmars arbete dvs. 86,41 euro från och med den 1 januari 2012. Det minsta arvodet är lika stort som arvodet för tre timmars arbete dvs. 88,19 euro från och med den 1 februari 2013.

i) Sovitus, sävellys ja nuotinkirjoitustyö

För arrangemang, komposition och arbete med att skriva ner noter betalas ett arvode med iakttagande i tillämpliga delar av de existerande riksomfattande avtalen om dessa arbete.

j) Speciella instrument

De musiker som spelar speciella instrument såsom t.ex. bouzouki, säckpipa och motsvarande får en tilläggsersättning. Avtal om tilläggsersättningen ingås separat.

k) Särskilt krävande uppgifter

För särskilt krävande uppgifter såsom uppgifter som konsertmästare eller stämledare eller för arbete i en småensemble som innefattar krävande individuella prestationer betalas tilläggsarvode enligt ett separat avtal som ingås från fall till fall. Storleken på tilläggsarvodet är minst 10–30 procent.

Protokollsanteckning 1:

Till musiker som teatern anställer för att vikariera en musiker som har insjuknat eller någon annan betalas för den första gången som vikarie en särskild förhöjning, s.k. prima vista vars storlek är 30 procent av grundarvodet.

Protokollsanteckning 2:

Med akt avses tiden mellan pjäsens början och paus, två pauser eller pausen och pjäsens slut.

En kortpjäs anses motsvara en akt.

Protokollsanteckning 3:

Teatersångare får den grundlön som avses i 4 § a)-, f)- och g)-punkten förutsatt att han eller hon har genomgått teaterns provsjungning där prima vista-stycket till sin svårighetsgrad motsvarar nivån på kursexamen i tonträffning II eller att han eller hon vid Sibelius-Akademien eller i annan musikhögskola har avlagt kursexamen i tonträffning II. En röstberättigad representant för Suomen Muusikkojen Liitto ry ska vara medlem i provsjungningsnämnden. De grunder för arvoden som nämns i 4 § c)-, e)- och k)-punkten tillämpas inte på teatersångare.

Protokollsanteckning 4:

En musiker som spelar första stämman i en instrumentgrupp i en orkester med fler än 13 medlemmar får ett tilläggsarvode för stämledarens uppgifter.

l) Korta föreställningar

Om musikern på samma dag spelar i flera korta föreställningar, såsom t.ex. i barnpjäser eller dockteaterföreställningar, och tiden mellan föreställningarna inte är längre än två timmar får musikern för de föreställningar som följer efter dagens första föreställning ett arvode på 56,95 euro från och med den 1 januari 2012. Från och med den 1 februari 2013 får musikern ett arvode på 58,12 euro.

Sammanlagt varar föreställningarna och pausen högst fyra timmar.

m) Arbetstid

Arbetstiden börjar från den tidpunkt som har anmälts till musikern för en tonkontroll eller annat förberedande arbete som föregår föreställningen eller repetitionen. Arbetstiden slutar när föreställningen eller repetitionen slutar, om arbetsgivaren inte kräver att musikern ska stanna längre på arbetsplatsen efter föreställningen eller repetitionen.

Om arbetstiden i föreställningen eller repetitionen, beräknad enligt det ovan sagda, överskrider 3,5 timmar får musikern för den överskridande tiden lön per varje påbörjad halvtimme såsom kollektivavtalet i fråga om det aktuella arbetet kräver.

I alla fall ska arbetsgivaren anmäla arbetstagaren när han eller hon som senast ska befinna sig på arbetsplatsen.

5 § Transport av instrument

Avtal om ersättning av kostnader för transport av stora instrument och musikanordningar ingås separat i samband med att arbetsavtalet ingås. Transportkostnaderna ersätts dock alltid åtminstone enligt det billigaste transportsättet, om teatern inte tar hand om transporten med dess egna transportmedel.

Om musikern och arbetsgivaren avtalar om användning av egen bil betalar arbetsgivaren utöver kilometerersättningen enligt det allmänna kommunala tjänste- och kollektivavtalet 6,62 euro i arvode för biltransport från och med den första januari 2012. Från och med den 1 februari 2013 får musikern ett arvode för biltransport på 6,76 euro.

Tillämpningsanvisning

Som stora instrument och musikanordningar kan till exempel betraktas följande: pukor, marimba, vibrafon, harpa, syntetisator, batteri, bas, tuba, elgitarr eller annat instrument med förstärkare, cello, barytonsaxofon, dragspel eller två ganska stora instrument tillsammans, elpiano, orgel och motsvarande eller större instrument och musikanordningar.

6 § Arbete utanför teaterns hemort

1. Musikern är skyldig att delta i teaterns föreställningar på andra orter. Teatern betalar resan fram och tillbaka med allmänna transportmedel samt ett dagtraktamente enligt bilagan om ersättningar för resekostnader enligt det allmänna kommunala tjänste- och kollektivavtalet.

Ifall arbetsgivaren inte behöver betala dagtraktamente till musikern medan teatern är på resa betalas gaget förhöjt med 11,88 euro till musikern från och med den 1 januari 2012. Från och med den 1 februari 2012 betalas gaget förhöjt med 12,12 euro.

2. Restiden ersätts musikern på samma sätt som repetitionerna, dvs. i form av en enkel timlön.
3. Avtal om arvoden och ersättningar för resekostnader i anknytning till utlandsresor ingås separat från fall till fall och i förväg.

7 § Pauser

1. Vid orkesterrepetitioner, sångövningar och inspelningar är musikern berättigad till en paus på tio minuter per varje arbetstimme. Den första pausen ska ordnas senast 1,5 timmar efter att arbetet inleddes.
2. Under scenrepetitioner och föreställningar bestäms pauserna utifrån teaterns verksamhet.

8 § Teaterns rätt att låta göra inspelningar

1. Teatern har rätt att låta musikerna göra inspelningar som används för utbildning, undervisning och träning av teaterns egen personal vid teaterns egna tillfällen där det inte finns publik, i teaterns egen informationsverksamhet som riktar sig till offentligheten och i teaterns egna föreställningar av konstnärliga och tekniska skäl. Före inspelningen är teatern skyldig att skriftligen anmäla det till Suomen Muusikkojen Liitto ry genom att fylla i en anmälningsblankett enligt bilaga 2 och sända den till adressen Lilla Robertsgatan 16, 00120 HELSINGFORS.
2. Inspelningar som sker av skäl som inte nämns ovan kräver alltid tillstånd av Suomen Muusikkojen Liitto ry.

Teatern är skyldig att underrätta Suomen Muusikkojen Liitto ry om användningen av inspelningar som har gjorts för olika ändamål.

9 § Teaterns rätt att använda sig av inspelningar

1. I sin interna verksamhet har teatern rätt att använda sig av inspelningarna i syfte att utbilda, undervisa och träna sin egen personal vid teaterns egna tillfällen där det inte finns publik.
2. I sin offentliga verksamhet får teatern använda inspelningar informationsverksamheten.
3. Teatern har rätt att använda inspelningar i samband med föreställningar. Denna rätt gäller även inhemska och utländska turnéer och gästspel förutsatt att inspelningen har använts i pjäsens alla föreställningar.

Protokollsanteckning:

Teatern ska försäkra sig om att landets lagstiftning eller andra skäl inte utgör några hinder för användningen av inspelningen i samband med gästspel utomlands.

4. Teatern ansvarar för att inspelningen inte används för andra än det på förhand bestämda ändamålet.
5. Teatern ska hålla inspelningen i säkert förvar och utse en person med uppgift att ansvara för den. Denna person ska föra dagbok över användningen av inspelningen.
6. Inspelningen får inte helt eller delvis överföras till en annan apparat som kan kopiera den.
7. Inspelningarna ska förstöras fem år efter att de har blivit färdiga.

10 § Inspelning

1. Arvoden för inspelningar bestäms i 4 § h)-punkten. Även de musiker som medverkar vid inspelningen får en ersättning för transport enligt 5 §.

För medverkan vid inspelningar som sker nattetid mellan kl. 23.00 och 07.00 betalas arvodet förhöjt med 100 procent.

Protokollsanteckning:

Inspelningen anses börja vid den avtalade tidpunkten för inspelningens början när de musiker som deltar i inspelningen ska befinna sig på platsen och vara beredda på att spela.

2. En musiker som utan giltig orsak blir försenad från eller låter bli att komma till inspelningen kan åläggas att ersätta de kostnader som föranleds av att man blev tvungen att skjuta fram inspelningen.
3. Ifall musikern vid inspelningen utför en dubblering ? musikern spelar stämman flera gånger och den sparas som en del av en färdig inspelning ? får han eller hon lönen för två timmar per dubblering.

11 § Ersättningar för användning av inspelningar

1. När inspelningen används för utbildning, undervisning och träning av den egna personalen, vilket inte betyder att inspelningen visas eller spelas upp offentligt, betalar teatern till de musiker som deltog i inspelningen det arvode för inspelningen som avses i 4 § h)-punkten förhöjt med 100 procent.

Arvodet för inspelningen betalas förhöjt med 100 procent när inspelningen används vid repetitionerna oberoende av om samma inspelning eventuellt används vid föreställningar eller i offentligheten i övrigt.

2. Offentlig användning av inspelningen ersätts musikern genom att det för varje gång från andra gången till tionde gången inspelningen spelas upp betalas 30 procent och för varje därpå följande gång inspelningen spelas upp betalas 17 procent av det totala arvodet för inspelningen. Ersättningen ovan får dock inte vara större än det arvode som betalas till en musiker som deltar i föreställningen.

Arvodet räknas alltid ut enligt den gällande timlönen för inspelningarna.

Protokollsanteckning:

Med det totala arvodet för inspelningen avses all lön som har betalats för arbete som utfördes i syfte att åstadkomma inspelningen, inklusive de repetitioner som ansågs som nödvändiga.

3. Utöver detta betalar teatern en gång om året under juni en summa som motsvarar tre procent av de ursprungliga arvoden för inspelningarna multiplicerad med antalet sådana föreställningar där inspelningar har använts. Summan är en ersättning för

användning av teaterårets inspelningar och den betalas till Suomen Muusikkojen Liitto ry:s postgirokonto nr 800015-96616.

12 § Skadestånd

Teatern ersätter de skador på musikerns instrument och kläder som under arbetstiden orsakas av teaterns verksamhet. Musiker ersätter de skador på teaterns instrument och notsamling som han eller hon själv har orsakat.

Protokollsanteckning:

Teaterns skadeståndsskyldighet omfattar även musikerns personliga egendom som han eller hon nödvändigtvis behöver på arbetsplatsen.

13 § Bostadsadress

Musikern ska skyndsamt underrätta teatern om sin bostadsadress och telefonnummer samt en ändring av dem.

14 § Förtroendeman

1. Med förtroendeman avses en förtroendeman som arbetstagarna har valt och anmält till arbetsgivaren.
2. Förtroendemannen ska väljas bland de arbetstagare som omfattas av detta avtal. Vid behov har Suomen Muusikkojen Liitto ry rätt att ordna valförrättningen. Valet av förtroendeman kan förrättas på arbetsplatsen men arbetstagarna och arbetsgivaren ska i förväg avtala om det.
3. Arbetstagarna ska skriftligen underrätta arbetsgivaren om vem som blev vald till förtroendeman.
4. Förtroendemannens huvudsakliga uppgift är att övervaka att detta kollektivavtal iakttas och att för arbetstagarnas del leda de förhandlingar som avses i 18 § i kollektivavtalet. Förhandlingarna ska föras enligt ordningen i 18 §.
5. Om det uppstår oklarhet eller oenighet i fråga om arbetstagarnas lön eller andra ärenden i anknytning till anställningsförhållandet ska förtroendemannen förses med alla de uppgifter som påverkar utredningen av det överklagade fallet.
6. I övrigt ska det allmänna avtalet mellan TT och FFC tillämpas på förtroendemannen i tillämpliga delar.
7. Suomen Teatterit - Finlands Teatrar ry betalar varje år i september en ersättning på 3 221,98 för förtroendemannens årliga tidsanvändning och inkomstbortfall. Ersättningen betalas ut på Suomen Muusikkojen Liitto ry:s konto. Muusikkojen Liitto betalar förtroendemannens lön och de kostnader som föranleds av verksamheten.

15 § Medlemsavgifter till fackföreningar

Arbetsgivaren innehåller medlemsavgiften till Suomen Muusikkojen Liitto på arbetstagarens lön ifall arbetstagaren har gett sin fullmakt till detta.

16 § Reglementen

En musiker ska vid sina arbetstillfällen fullgöra alla sina skyldigheter och iaktta ordningen och det reglemente som gäller på teatrarna.

17 § Stridsåtgärder

Alla stridsåtgärder som riktar sig mot detta kollektivavtal eller mot någon enskild bestämmelse i det är förbjudna.

18 § Avgörande av meningsskiljaktigheter

1. Förhandlingar om meningsskiljaktigheter om tolkning och tillämpning av detta avtal ska först föras mellan teaterledningen och den representation som teaterns musikerkår har valt. Förhandlingarna ska inledas senast en vecka efter den dagen under vilken den ena parten har underrättat motparten om meningsskiljaktigheten.
2. Om de berörda parterna inte åstadkommer förlikning kan ärendet föras till de organisationer som har undertecknat detta avtal. Förhandlingarna organisationerna emellan ska inledas inom tio dagar från det att en skriftlig begäran till de undertecknande organisationerna har inkommit.
3. Om enighet inte nås kan ärendet lämnas över till arbetsdomstolen för avgörande.

19 § Avtalets giltighetstid

1. Kollektivavtalet träder i kraft den 1 januari 2012 och gäller till den 28 februari 2014. Avtalet fortsätter att gälla ett år sänder efter den 28 februari 2014, om någondera parten inte säger upp det senast två månader innan avtalsperioden löper ut. Trots att avtalet sägs upp gäller bestämmelserna i avtalet tills att parterna tillsammans konstaterar att förhandlingarna om nya avtal har avslutats eller tills att en av parterna skriftligt meddelar att förhandlingarna betraktas som avslutade.
2. Ifall annat inte föranleds av detta avtal bibehålls villkoren för arbetstagarens anställningsförhållande sådana som de var när det föregående avtalet upphörde att gälla.

3. Den som säger upp avtalet är skyldig att i samband med uppsägningen till motparten lämna in en skriftlig promemoria om de frågor som den vill att man ska fästa uppmärksamhet vid i samband med de kommande förhandlingarna.

BILAGA 1

ARBETSAVTAL

1) Avtalsparterna är:

_____ och _____
(arbetsgivare) (arbetstagare)

2) Genom detta avtal engageras musikern för _____ (namnet på pjäsen)
för tiden _____.

ELLER (den onödiga meningen stryks över)

Avtalet träder i kraft den _____ och gäller så länge som pjäsen ingår i teaterns
repertoar.

3) Repetitionerna börjar den _____ och datumet för premiären är den
_____.

4) Teatern förbinder sig att betala arbetstagaren arvodet för minst _____ repetitioner
och _____ föreställningar under avtalsperioden.

5) Arbetstagaren är skyldig att delta i den nämnda pjäsens alla repetitioner och
föreställningar som teatern har förordnat, om han eller hon inte har ett lagligt hinder eller
om annat inte uttryckligen avtalas i detta avtal.

6) Båda avtalsparterna förbinder sig att iaktta det gällande kollektivavtalet mellan Suomen
Teatterit - Finlands Teatrar ry och Suomen Muusikkojen Liitto ry.

7) Om någondera avtalsparten bryter mot detta arbetsavtal eller det kollektivavtal som
nämns i punkten ovan ska den avtalsparten betala den andra avtalsparten ett belopp på
_____.

8) Den avtalspart som drabbas av förseelsen är samtidigt berättigad att säga upp detta
avtal att upphöra efter två veckor från dagen för uppsägningen. Annars är
uppsägningstiden 30 dygn.

9) Särskilt avtalar vi om följande:

Detta avtal har gjorts upp i två likalydande exemplar, ett för arbetsgivaren och ett för
arbetstagaren.

_____ . _____.20_____

(arbetsgivare)

(arbetstagare)

BILAGA 2

ANMÄLAN OM INSPELNING

I enlighet med 8 § i kollektivavtalet för tillfälliga musiker mellan Suomen Teatterit - Finlands Teatrar ry och Suomen Muusikkojen Liitto ry anmäler vi att

_____ kommer att spela in på band
(namnet på teatern)

den musik som komponerats av _____

för att användas i pjäsen _____.

Inspelningen äger rum _____ / ____ 20____
(platsen)

och följande musiker kommer att delta i den:

NAMN

ADRESS

Inspelningen görs eftersom

_____, den _____ 20____
